

John Nagelkerken (Rotterdam, 1945) is na zijn studie Klassieke Taal- en Letterkunde in Leiden 36 jaar werkzaam geweest in het middelbaar onderwijs als leraar Latijn en Grieks, waarvan 30 jaar aan het Murmelliussgymnasium te Alkmaar. Sinds 1994 publiceert hij regelmatig vertalingen van werken uit de Griekse en Latijnse literatuur. Tot nu toe zijn vertalingen verschenen van poëzie van Tibullus, Ovidius en Phaedrus naast proza van Xenophon en Apollodorus.

Aardbevingen, donder en bliksem, meteoren en kometen, wolken, water en wind: voor ons veelal onbegrijpelijk en soms beangstigend, dus zeker voor mensen in de Oudheid. Zoals het een antieke filosoof betaamde analyseerde Seneca (ca. 4 v.Chr. - 65 n.Chr.) meestal van achter zijn schrijftafel de verschijnselen en kwam tot conclusies over hun ontstaan die soms verrassend dicht komen bij wat de huidige wetenschap erover te melden heeft.

Binnen het omvangrijke werk van Seneca, dat zich vooral bezighoudt met ethische kwesties, neemt 'Natuurverschijnselen' een bijzondere plaats in. Het is vrijwel het enige bewaard gebleven werk over dit onderwerp dat ons uitvoerig informeert over de opvattingen van de antieke stoïcijnen over deze natuurverschijnselen, en vormt met de eveneens bewaarde 'Meteorologica' van Aristoteles een belangrijke bron van informatie over deze tak van wetenschap. Daarnaast maakt het met regelmaat melding van ideeën van anders georiënteerde filosofen wier werken vaak in de loop der tijd verloren zijn .gedaan. Seneca heeft het werk op hoge leeftijd geschreven in de jaren die hem nog restten nadat hij uit de gratie was geraakt bij zijn voormalige pupil Nero.

Dit is de eerste volledige vertaling van dit werk in het Nederlands sinds 1661.